

Back Check Valve

DE – Gebrauchsinformation / **EN** – Instruction for use / **FR** – Mode d'emploi / **BG** – Инструкция за употреба / **CS** – Návod k Použití / **DA** – Brugsanvisning / **EL** – Οδηγίες Χρήσης / **ES** – Instrucciones de uso / **FI** – Käyttöohje / **HR** – Navodilo za uporabo / **HU** – Használati Utasítás / **IS** – Notkunarlæðbeiningar / **IT** – Istruzioni per l'uso / **NL** – Gebruiksaanwijzing / **NO** – Bruksanvisning / **PL** – Instrukcja obsługi / **PT** – Instruções de utilização / **RO** – Instrucțiunile de Utilizarea / **RU** – Инструкция по применению / **SK** – Návod na Použitie / **SL** – Upute za uporabu / **SV** – Bruksanvisning / **TR** – Uygulama kullanmak için

REF

8502802

P

DE – Rückflusssperre. Auf Sterilität und Pyrogenfreiheit geprüft. / **EN** – Back check valve. Tested for sterility and non-pyrogenicity. / **FR** – Valve anti-retour. Stérile et apyrogène. / **BG** – Възвратна прерада. Контролиран за стерилност и апиrogenност. / **CS** – Uzávěr proti zpětnému toku. Výrobek je testovaný na sterilitu a přítomnost pyrogenů. / **DA** – Envejsventil. Testet for sterilitet og fri for pyrogener. / **EL** – Βαλβίδα ελέγχου επιστροφής. Ελεγμένο για στεριότητα και απουσία πυρετογόνων ουσιών. / **ES** – Válvula anti-refluxo. Testado para esterilidad y aprotogenicidad. / **FI** – Takaiskuventtiili. Tuote on steriili eikä sisällä pyrogeeneja. / **HR** – Blokada povratnog toka. Ispitana sterilnost i prisutnost pirogena. / **HU** – Visszaáramlás-gátló szelep. Steril és pirogénmentes. / **IS** – Einstefnuloki. Prófað með tilliti til dauðhreinsunar. / **IT** – Valvola di non ritorno. Prodotto sterile e aprotogeno. / **NL** – Anti-terugstroomklep. Getest op steriliteit en afwezigheid van pyrogenen. / **NO** – Tilbakestrømsperre. Kontrollert og funnet sterilt og pyrogenfritt. / **PL** – zawór blokujący falę zwrotną. Wyrob przebadany na jałowość i pirogeny. / **PT** – Válvula antirefluxo. Esterilidade e aprotogenicidade comprovadas. / **RO** – Supapă reflux. Testat din punct de vedere al sterilității și al efectului pirogen. / **RU** – Блокировочное устройство обратного потока. Проверено на стерильность и отсутствие пирогена. / **SK** – Uzáver proti spätnému toku. Výrobok bol testovaný na sterilitu a prítomnosť pyrogénov. / **SL** – Protipovratna zapora. Prevereno na sterilnost in aprotogeno. / **SV** – Envägsventil. Kontroller av sterilitet och pyrogenfrihet är genomförd. / **TR** – Reflü önleyici valf. Sterilite ve non-pirojenite bakımından test edilmiştir.

2 **DE** – Dieses Produkt ist zur einmaligen Verwendung bestimmt. Eine Wiederverwendung stellt ein potentielles Patientenrisiko oder eine Infektionsgefahr für den Anwender dar. Eine Kontamination des Produktes kann zu einer Verletzung, Krankheit oder Tod des Patienten führen. Eine Aufbereitung kann die Integrität des Medizinproduktes beeinträchtigen. / **EN** – This product is for single use only. Reuse creates a potential risk of patient or user infection. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Reprocessing may compromise the structural integrity of the device. / **FR** – Ce produit est à usage unique. Une réutilisation de celui-ci peut engendrer un risque d'infection pour le patient ou tout autre utilisateur. La contamination de ce produit peut engendrer des blessures, maladies voire la mort du patient. Quelconque réutilisation peut endommager la structure du produit. / **BG** – Този продукт е предназначен само за еднократна употреба. Повторната му употреба може да породи риск от инфекция. Замърсяването на продукта може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента. Предварителна обработка може да повлияе на целостта на медицинското устройство. / **CS** – Tento produkt je určen k jednorázovému použití. Opätovné použití produktu představuje potenciální riziko pro pacienta, případně hrozí nebezpečí nákazy uživatele. Kontaminace produktu by mohla vést k poranění, onemocnění nebo smrti pacienta. Příprava může mít vliv na integritu daného lékařského produktu. / **DA** – Dette produkt er beregnet til engangsbrug. Genanvendelse indebærer en potentiel risiko for patienten eller infektionsfare for brugeren. Hvis produktet er kontamineret, kan det medføre personskade, sygdom eller død for patienten. Oparbejdning kan begrænse medicinalproduktets integritet. / **EL** – Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για μία χρήση. Τυχόν επανάληψη χρήσης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή ή να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης του χειριστή. Εάν το προϊόν περιέχει ακαθαρσίες, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, ασθενείας ή θανάτου του ασθενή. Η επεξεργασία μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητα του φαρμακευτικού προϊόντος. / **ES** – Este producto es de usar y tirar. Su reutilización supone un riesgo para los pacientes o un peligro de infección para el usuario. La contaminación del producto puede causar lesiones, enfermedades o incluso la muerte del paciente. Su manipulación puede limitar la integridad del producto médico. / **FI** – Tuote on kertakäyttöinen. Uudelleenkäyttö voi vaarantaa potilaan turvallisuuden tai aiheuttaa käyttäjälle infektiota. Tuotteen kontaminaatio voi johtaa potilaan vammaan, sairastumiseen tai kuolemaan. Puhdistaminen voi heikentää lääkinnällisen tuotteen rakennetta. / **HR** – Ovaj proizvod namijenjen je za jednokratnu upotrebu. Ponovno korištenje proizvoda predstavlja potencijalni rizik za pacijenta ili opasnost od infekcije za korisnika. Kontaminacija proizvoda može dovesti do ozljeđivanja, bolesti ili smrti pacijenta. Čišćenje proizvoda može naškoditi ispravnosti medicinskog proizvoda. / **HU** – A termék egy egyszeri használatra szánták. Ismételt felhasználása a páciens számára kockázatot, a termék alkalmazásá szemből számára pedig fertőzésveszélyt jelenthet. A termék kontaminációja a páciens sérülését, megbetegedését vagy halálát okozhatja. A termék előkészítése az orvostechnikai eszköz épségét hátrányosan befolyásolhatja. / **IS** – Þessi vara er einnota. Endurtekin notkun felur í sér hugsanlega hættu fyrir sjúklinginn eða sýkingarhættu fyrir notandann. Öðreinkun vörunnar getur leitt til meiðsla, sjúkdóma eða dauða sjúklingsins. Endurnámsla getur spíllt eiginleikum þessrar lækningavöru. / **IT** – Il presente prodotto è esclusivamente monouso. Il suo eventuale riutilizzo può compromettere la salute del paziente o esporre a rischio di infezione l'operatore. La contaminazione del dispositivo può portare a lesioni, malattie o morte del paziente. L'eventuale rigenerazione può compromettere l'integrità del dispositivo medico. / **NL** – Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik. Hergebruik vormt een mogelijk risico voor de patiënt of levert infectiegevaar op voor de gebruiker. Infectie kan leiden tot letsel, ziekte of dood van de patiënt. Bewerking van het product kan de integriteit ervan negatief beïnvloeden. / **NO** – Dette produktet er ment for engangsbruk. Gjenbruk medfører en potensiell risiko for pasienten eller en infeksjonsrisiko for brukeren. Kontaminering av produktet kan føre til skade eller sykdom hos pasienten eller også død. Behandling kan redusere medisinsproduktets integritet. / **PL** – Produkt jednorazowego użytku. W przypadku powtórzenia użycia może wystąpić zagrożenie dla pacjenta lub ryzyko zakażenia personelu. W następstwie skażenia produktu może dojść do uszczerbku na zdrowiu, choroby lub zgonu pacjenta. Przeróbki produktu medycznego mogą powodować utratę jego integralności. / **PT** – Este produto é para uma única utilização. Qualquer reutilização representa um risco potencial para o doente ou perigo de infecção para o utilizador. A contaminação do produto pode causar ferimentos, doenças ou a morte do doente. A reutilização pode pôr em causa a integridade deste dispositivo médico. / **RO** – Acest produs este de unică folosință. Reutilizarea sa reprezintă un risc potențial pentru pacient sau un pericol de infectare pentru utilizator. Contaminarea produsului poate produce lezarea, îmbolnăvirea sau moartea pacientului. Reprocesarea poate compromite integritatea structurală a dispozitivului medical. / **RU** – Этот продукт предназначен для одноразового использования. Повторное использование представляет потенциальный риск для пациента или опасность инфицирования. Бактериальное загрязнение продукта может привести к ухудшению самочувствия, болезни или смерти пациента. Предварительная подготовка может негативно повлиять на чистоту медицинского продукта. / **SK** – Tento výrobok je určený na jedno použitie. Jeho opätovné použitie predstavuje možné riziko pre pacienta a tiež nebezpečenstvo infekcie pre používateľa. Kontaminácia prístroja môže mať za následok poranenie, ochorenie alebo smrť pacienta. Úprava medicínskeho prístroja môže ovplyvniť jeho konštrukčnú integritu. / **SL** – Izdelek je namenjen enkratni uporabi. Ponovna uporaba predstavlja tveganje za bolnika oz. nevarnost okužbe za uporabnika. Posledice kontaminacije izdelka so lahko poškodba, bolezen ali smrt bolnika. Priprava medicinskega pripomočka lahko povzroči, da le-ta ni več neoporečen. / **SV** – Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk. Om produkten återanvänds innebär det en potentiell risk för patienten eller infektionsrisk för användaren. Om produkten kontamineras kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör. Bearbetning av den medicintekniska produkten kan försämra produktens integritet. / **TR** – Bu ürün tek kullanımlıktır. Yeniden kullanılması, kullanıcının bir hastalık riski veya enfeksiyon tehlikesi oluşturur. Ürünün kontamine olması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne yol açabilir. Yeniden işleme ürünün güvenilirliğini olumsuz etkileyebilir.

 **DE** – Nicht verwenden bei beschädigter Verpackung! / **EN** – Do not use if package is damaged! / **FR** – Ne pas utiliser si l'emballage est détérioré! / **BG** – Да не се използва, ако опаковката е повредена. / **CS** – Nepoužívat je-li obal poškozen. / **DA** – Må ikke anvendes, hvis pakningen er skadet! / **EL** – Να μην χρησιμοποιηθεί εάν δεν είναι ακεραία η συσκευασία! / **ES** – ¡No utilizar si el envase está deteriorado! / **FI** – Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut! / **HR** – Ne upotrijebiti ako je pakiranje oštećeno! / **HU** – Ne használja, ha a csomagolás sérült. / **IS** – Notist ekki ef umbúðir eru skemmdar. / **IT** – Non utilizzare se la confezione è danneggiata! / **NL** – Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is! / **NO** – Må ikke anvendes hvis pakningen er skadet! / **PL** – Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone. / **PT** – Não utilizar se a embalagem estiver danificada! / **RO** – A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat. / **RU** – Не использовать, если упаковка повреждена. / **SK** – Nepoužívať, ak je obal poškodený. / **SL** – Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana! / **SV** – Får ej användas om förpackningen är skadad! / **TR** – Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

P **DE** – Für Druckeinsatz. / **EN** – For pressure use. / **FR** – Pour utilisation par pression. / **BG** – За използване под налягане. / **CS** – Pouze k tlakovému použití. / **DA** – Til brug med tryk. / **EL** – Για χρήση με πίεση. / **ES** – Para uso en presión. / **FI** – Paineikäyttöön. / **HR** – Samo za uporabo pod tlakom. / **HU** – Infúziós pumpával való használatra. / **IS** – Notist með þrýstingi. / **IT** – Solo per somministrazione a pressione. / **NL** – Voor gebruik onder druk. / **NO** – Til bruk under trykk. / **PL** – Do stosowania pod ciśnieniem. / **PT** – Para utilização por pressão. / **RO** – Pentru utilizare sub presiune. / **RU** – Для использования под давлением. / **SK** – Na tlakové použitie. / **SL** – Samo za uporabo pod tlakom. / **SV** – Endast för användning med tryck. / **TR** – Basınla kullanım içindir.



Fresenius Kabi AG
61346 Bad Homburg
Germany

